ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 — DIABIERNE 25 DI OKTOBER 1963 — No. 4776

Miembronan Parlamento Europeo ta elogia iniciativonan ariba tereno industrial

Deliberacionnan tratado di associacion e anja aki ainda

ORANJESTAD, 25 okt. — E delegacion di Parlamento Europeo (E.E.G.) cu Diarazon tabata na Aruba a hanja un bon impresion di e necesidadnan y problemanan di Aruba y Antillas en general. Nan a hanja un bon impresion di e problema y posicion cu Antillas tin den Reinado, esaki segun un declaracion di e presidente di e delegacion senjor Robert Margulies, durante un conferencia cu prensa Diarazon anochi den Aruba Caribbean Hotel.

E motibo di e bishita di e parlamento Europeo na Antillas segun e presidente, ta pa na promer lugar fortifica e lasonan entre E.E.G. y Antillas, pasobra segun nan e cooperacion di Antillas y E.E.G. ta di gran importancia.

Na di dos lugar e motibo di e bishita aki tabata: hanja un impresion di e situacion di Antillas, door di combersacionnan y deliberacionnan personal cu e diferente instancianan di e islanan, pa asina despues pa medio di un rapport informa nan coleganan di E.E.G., locual lo yuda pa duna un opinion general na Europa di e teritorionan aki. Nan tabatin diferente combersacionnan interesante cu e.o. ministro Kroon, Gobernador di Antillas S.E. N. Debrot, y Bestuurscollegenan di Corsow y Aruba. For di e combersacionnan aki nan a hanja un idea di e posibilidadnan di establecimento di industrianan nobo y e stabilidad politico na Antillas, e trankilidad di trabao y e calidad y capacidad di e trahadornan. E delegacion tabatin palabra di elogio pa e initiativonan propio cu a worde haci pa establecimento di industrianan, manera esun di cigaria y cerbez na Corsow, esunnan chemico na Aruba. Tambe nan a mustra di ta aprecia e esfuerzonan ariba tereno di industria turistico. En relacion cu e „hydroponics" di Aruba a worde bisa: „esaki ta un bon initiativo, pasobra asina agricultura ta worde haci na un cierto midi, mescos cu e chickenfarmnan, locual ta scapa hopi importacion di tal productonan cu awor ta worde produci den mes terra". Esaki tur initiativonan pa bai contra di e problema di hendenan sin trabao, cual initiativonan cu yudanza di fondo for di E.E.G. seguramente lo duna mas oportunidad pa trabao.

Associacion

E delegacion tabata sumamente satisfecho y contento di e echo, manera cu e combersacionnan y deliberacionnan a tuma lugar y e manera honesto cu e preguntanan a worde contesta. Loke ta trata di e associacion di Antillas cu E.E.G., cual manera ta conoci no a tuma lugar asina liher cu a worde spera, e delegacion a informa, cu esaki tin diferente motibo, va len e ta worde trata den e diferente parlamentonan di e paisnan di E.E.G. (Te awor aki ta Hulanda ta e unico pais di E.E.G. cu a bin cla cu e tratamento di associacion di Antillas y cu a aprobá esaki). Alemania ta trahando ariba, mientras cu for di e combersacionnan cu e otro miembronan di delegacion a bin na cla cu e tratamento di e asunto aki den e parlamento di e diferente paisnan di E.E.G. ta bayendo den bon direccion, y cu na fin di anja tur e paisnan associa lo a entrega nan objeto di ley tocante di e associacion di Antillas. Segun nos a worde informa e contract di associacion aki ta worde cera pa eternidad, mientras cu e teritorionan na ultramar por anulé, pero no e E.E.G.

E islanan Frances, manera Martinique y Guadeloupe ta cai bao di un otro reglamento, como nan ta worde considera un parti di e pais Frances.

Ayera e delegacion a sali for di Aruba pa Surnam, despues di cual nan lo bishita Frans Guyana, Martinique y Guadeloupe. En total e gira aki di e delegacion na e teritorio di Caribe lo dura 3 siman y mei.



Diarazon mainta despues cu e delegacion di Parlamento Europeo a yega Aruba nan tabatin un encuentro cu B.C. di Aruba, mientras cu nan a tuma Cafe Complet hunto na Aruba Caribbean Hotel. Na drechi nos ta mira Gezaghebber O.S. Henriquez den combersacion cu (di lomba) ministro C. Kroon (di dos di robez), presidente di e delegacion sr. Robert Margulies y un otro miembro di e delegacion.

E morto di Diana Churchill tabata suicidio

LONDEN, 25 oct. — E morto di Diana Churchill, e yiu muhe mas bieu di Sir Winston Churchill, tabata un caso di suicidio, asina a worde participa oficialmente. E cadaver di Diana Churchill, cu tabata casa cu Duncan Sandys e actual minister Ingles di colonia, a worde hanja morto diadomingo na su cas.

Diana Churchill, cu tabatin 54 anja, kende a parti na anja 1960, tabata traha na un organizacion cu ta trata di kita futuro cometedornan di suicidio for di nan plan. E hefe di e organizacion aki a declara cu senjora Churchill tabata gusta bida y tabata feliz den su trabao.

PORTUGAL TA AMENAZA DI SALI FOR DI N. U.

NEW ORK, 25 oct. — Portugal a menaza pa renuncia su afiliacion den Nacionnan Uni si e organizacion aki no tene su mes mas estrictamente na su convenio. Minister di asuntunan exterior di Portugal, dr. Nogueira, cu a declara representantenan di prensa esaki a bisa di ta spera, cu Portugal lo no tin mester di tuma e paso aki. Esaki lo ta posibel solamente si Nacionnan Uni tuma un otro actitud. Segun Nogueira, e keho di Portugal ta trata dje acusacion di asuntunan den e pais di un estado miembro.

Peticion Figaroa y Lewis pa administrador IOWUA ningá

ORANJESTAD, 25 okt. — E peticion di senjornan Vicente Figaroa y Michael Lewis na huez pa nombra e griffier den promer instancia senjor E.J.E. Mohammed of mr. C.W.H. Henfke, notario na Aruba como administrador di Independent Oil Workers Union of Aruba a worde rechasa Diarazon ultimo pa huez.

E dos miembronan di e union a haci e peticion aki en relacion cu e sentencia di huez dia 7 di october ultimo. Nan tabata di opinion cu tabata necesario pa e asuntonan di IOWUA cu tin di worde trata ainda por continua y entre otro e formamento di un directiva nobo Huez B. Swanenburg den e caso aki mescos cu den esun di peticion di senjor Jossy Croes anteriormente pa nombra e directiva di IOWUA cual a worde eligi dia 26 di agosto como administrador a worde nenga ariba base di e articulo 513 di Buki di Leynan Civil di Antillas. Esta cu „considerando cu IOWUA no a laga su residencia, e peticion no por worde acepta". Segun e articulo menciona un administrador por worde nombra solamente ora cu situacionnan ta di manera, cu esun kende su asuntonan e interesnan tin di worde administra a laga su lugar di biha sin laga autoridad pa trata su asuntunan y interesnan.

JUBILEO COMUNIDAD METHODISTA NA ARUBA

SAN NICOLAS, 24 oct. — Dia 3 di november venidero lo ta 25 anja pasa cu e comunidad Methodista a worde estableci na Aruba. En relacion cu e hubileo aki un siman di programa pa miembronan y invitadonan a worde prepara.

Dia 3 mainta pa 8'or, lo tin un servicio special pa e miembronan di e congregacion aki den e iglesia Metodista, mientras cu 4'or di atardi lo tin un marcha di e miembronan door di e cajanan di San Nicolas acompanja pa banda etc.

Un cuarto pa cinco e mes un atardi lo tin un encuentro publico na Wesley Auditorium caminda Gezaghebber O. S. Henriquez lo ta huesped di honor. Orador e atardi lo ta Rev. A. Didier kende ta president di e distrito di Antillas di e comunidad Metodista. Dialuna atardi 4 di november e yiunan di e miembronan di e congregacion lo hanja un „treat" na Wesley Auditorium y anochi lo tin un encuentro especial atrobe pa e miembronan.

Diamars dia 5 di november pa 8'or di anochi tin un concierto na ocasion di e hubileo, tocante di cual mas despues lo tin mas informacion exacto.

Diarazon dia 6 di november pa 5'or di atardi tin un recepcion chikito pa e miembronan „bieuw" di e comunidad, y anochi pa 7'or y mei un anochi social pa tur e miembronan.

E ultimo dia di e celebracion di e hubileo lo ta diahuebs 7 di november, cu un sirbishi di rededicacion di e oficialnan, lidernan, lidernan asistente, maestronan di school di diadomingo, lidernan di hubentud, y predicadornan local.

Informacion mas extenso tocante di e programa aki lo worde duna despues.

„ANTILLIAANSE COURANT" DEN FORMA NOBO

ORANJESTAD, 24 oct. — Ultimamente nos redaccion a ricibi un „Antilliaans Nieuwsbrief" den forma nobo. E semanario aki tur siman ta worde publica na Hulanda door di „Antillenhuis" na Den Haag y ta duna informacion di e aspectonan y desarollonan di mas importante cu a tuma lugar na Antillas. Esaki ta tuma lugar en cooperacion cu e Servicio Informativo di Gobierno Central y e diarionan local. „Antilliaanse Nieuwsbrief", pa promer biaha a worde publica na anja 1959 y e tempo ey tabata conta 500 exemplaar, cual tabata worde gestencild. Awor e remesanan ta un total di 3.000 ehemplar. E forma nobo di „Antilliaanse Nieuwsbrief" tin un cabez cu na robez e bandera Antillana den e colornan, cora, blanco y blauw, mientras cu e nomber „Antilliaanse Nieuwsbrief" ta den letternan blauw entre un linja cora y un linja blauw. Awor „Antilliaanse Nieuwsbrief" ta worde gedruk cu letternan chikito. Den e promer forma nobo aki di e semanario, Ministro Plenipotenciario W.F.M. Lampe ta duna como su deseo cu e forma nobo aki lo hanja e mes un acogida y cu e lo duna e informacion necesario mescos cu su antecesor. E semanario aki mayoria ta worde manda gratis pa studiantenan Antillano na Hulanda y e interesadonan.

Na e showroom di Viana Auto Supply na San Nicolas a tuma lugar ultimamente e entregamento di e auto cu a worde gana door di senjor Rahamut Edoo cu un rifa di Aruba Chapter-AMORC. Aki nos ta mira e momento cu senjor H.P.A. van Schouwen ta entrega e yabi na senjor Edoo. Presente tabata na momento di e entregamento senjornan H. Hopmans, L. van Delden, M. Chase, mescos cu senjora Van Schouwen, representantenan di Aruba Chapter AMORC. Hunto cu senjor Edoo tabata presente senjor Sonny Lewis kendenan a bin ricibi e Fiat 1300. E rifa aki a worde organisa pa hanja fondo pa establece un bibliotheca y sala di lesa cual lo ta surti cu materialnan cu ta trata cu sciencia, philosofia y historia primeramente. Esakinan lo ta pa facilidad di publico interesa.



ERHARD SU PLANNAN DI VIAHE

LONDEN, 25 october. — E canciller nobo di Alemania West, prof Erhard, lo bishita algun pais otro luna. Dia 21 y 22 di november Erhard lo bai combersa cu president De Gaulle di Francia. Dia 24 di november e ta sigui cu avion pa Washington, unda e lo tin dos dia di deliberacion cu president Kennedy. Tambe e lider di gobierno di Alemania West a acepta un invitacion di Lord Douglas Home pa e bishita Londen. Un fecha pa e bishita ey no a worde stipula ainda. Circulonan gubernamental na Londen ta spera cu Erhard lo bishita Londen dies despues di su bishitanan na Paris y Washington.

Pakistan ta exigi pa sera bibliotecanan di India

KARATSJI, 25 act. — Pakistan a laga India sa cu e mester sera su leeszaalnan publico na oost Pakistan, pasobra e institutonan aki ta centronan di actividad destructivo y hostil contra Pakistan. Tambe parse cu e altu comisario di India na Karatsii lo mester stop cu su propaganda di mala fe.



E hombernan cu a caba di bula for di un avion aki ta paracaidistanan Mericano cu ta practica e saltonan den aire manera un deporte. Bulando for di un haltura grandi nan ta warda te na ultimo momento pa habri nan paracaida. Un asunto basta peligroso den cual fraccionnan di seconde ta conta. Riba e portret di accion aki nos ta mira e paracaidistanan cu nan paracaidanan sera ainda den nan caida pa terra.

CRITICA FRANCES RIBA SIR HOME

PARIS, 25 october. — E Semanal degaullista „Candide" ta bisa cu e premier nobo di Inglaterra, Sir Alec Douglas Home, ta e politico mas anti Frances di tur esnan responsable di Inglaterra. Segun „Candide" Home tabata dirigi personalmente diferente negociacionnan secreto cu e Hulandes y Belganan cu tabata intenciona pa dentro di EEG forma un frontera uni contra Francia.

Na Paris el a describi Francia como un cargo infructuoso y cu ta den caminda, cual palabra a conmeve hasta e representante di Hulanda serca NAVO.

Hafnan di Amsterdam y Rotterdam

AMSTERDAM, 25 oct. — Completamente segun plan dje comite di huelga nan a sigui ayera cu trabao den haf di Amsterdam. Ora cu e equipo di anochi, consistiendo di mas o menos 1.200 homber a bai traha na varios empresanan.

Ajera tardi e chauffeurnan di kraan na un empresa di haf di Rotterdam na Waalhaven a stop di traha y nan a manda nan cas despues. 150 Spanjo, cu e asociacion di navegacion a hiba Rotterdam no a traha foi ayera nochi pasobra nan ta insinua di lo no hanja e suma cu nan a priminti nan. E punto dje conflicto ta, cu nan a pone oposicion contra halamentu aden dje adelanto, cu nan a paganan na nan yegada pa por haci algun compra necesario.

UNIDAD NOBO DI MONEDA NA BRASIL

BRASILIA, 25 oct. — E comision huridico di e camara Brasilenjo di diputado a aproba un proyecto nobo di pa reemplaza e actual unidad di moneda na Brasil „cruzeiro" pa „brazao". Segun e proyecto un „brazao" lo hanja balor di mil cruzeiro.

Pareha Real y princesa Beatrix a regresa Hulanda

DEN HAAG, 25 oct. — 25 Su Mahestad La Reina Juliana y su Alteza Real Principe Bernhard y Su Altesa Real Princesa Beatrix, ayera nochi a regresa Hulanda. Nan a yega na base aerea soesterberg despues di nan bishita na Persia y Tailandia, segun un noticia foi Den Haag.

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA „DITTE, UN YIU DI HENDE"

ORANJESTAD, 25 okt. — Dia 27 di oktober venidero, Filmliga Aruba ta presenta pa 8'or di anochi den Centro Cutural, „Ditte Menneskebarn" (Ditte, un yiu di hende), como pelicula principal despues di a presenta Food-or Famine (Cuminda of hamber), un pelicula di color di Shell, cual ta trata e crecemento enorme di e poblacion di mundo, y e peligro di scarcedad di cuminda en relacion cu esey y e medidanan cu Food and Agriculture Organization di Nacionnan Uni tin planja pa combati e amenaza aki. E pelicula a worde filma na Europa, Zuid-Oost Azië, India y Sur-America pa Shell Film Unit.

E pelicula „Ditte, yiu di hende", ta un pelicula Danes cu ta trata na un manera yen di tencion e drama social un mucha muher, kende hoben, pero toch balentemente ta accepta e maternidad.

Na anja 1949 e pelicula aki a hanja Premionan Grandi di Venecia, Milano, Helsinki, Stockholm y Marianske-Lazne.

E conocido critico di pelicula A. van Domburg, kende durante „Siman di Buki" tabata na Aruba pa duna algun lecturanan tocante di pelicula a scirbi tocante di „Ditte, un yiu di hende" lo siguiente: „E Danesnan, tin tambe ariba tereno di pelicula, un bon nomber. Awor nan a comproba nan reputacion door di e pelicula Ditte, segun e conocido roman di Nëxo, filma pa e duo Henning-Jensen, cu aki ta mustra un pida di bida na un manera real, manera cu masha poco por worde mira den un pelicula. Ditte ta un yiu di afor, di un mama pober cu ta biuda cu tres yiu y ta casa y ta trata su mes yiu muher malo. E mucha, proteha pa su padrasa, ta mantene su bon caracter, pero ora cu e mama pa motibo di matamento bai sera, e tin di bai traha cerca campesinonan rico. E e ta enamora di e yiu hombcr di e cas. No major di edad ainda, e ta bira e victima di su deseonan pa felicidad entre tur e circumstancianan diprimente. E mama di e mucha homber cu promer ta parce di ta pa banda di e mucha muher ta pone na careda for di e cas. E ta bai serca e unico hende cu lo por comprende, su padrasa, y balentemente ta cuminsa traha pa wanta e resultadonan di su echo manera cu mester ta. E pelicula no ta un cu ta trata ariba e maldad y no ta purba tampoco pa mustra e echo como algo bon, pero ta mustra claramente, cu e mucha aki cu tabatin gran confianza den bida lo tabatin otro suerte, si e tabata rondona pa elementonan honesto y alfin ta reconoce e balenteria, cu cual e futuro mama kier carga e consecuencianan di su echo. Un confianza honesto den bida ta salba aki un yiu di hende, cual tabata worde menaza di bai perdi, pero pa cual tin un resolucion no obstante cu tin contratiemponan".

Van Domburg ta sigui den su articulo, mustrando e bon coördinacion di e pelicula, e manera cu e ta worde hunga, e musica, y composicion.

Pa dia 10 y 11 di november tin programa „Audace Colpo Dei Soliti Ignoti (Ladronnan tin dificultadnan atrobe). Un pelicula comico Italiano cu ta trata hortamento di un boekhouder di voetbaltoto, pa algun ladronnan, kendenan pa nan bobedad ta hanjanan den tur sorto di dificultad. Esaki ta un programa di 35 mm.

ANTI REVOLUCIONARIONAN A WORDE ESTAFA

MIAMI, 25 oct. — Dos exilado Cubano na Miami cu a paga mil dollar pa compra di armanan lihe, a worde estafa.

E cahanan cu arma a resulta na entrega cu tabata cahanan cu blokki di beton.

E Cubanonan, cu ta forma parti di un frente anti-comunista contra Castro, a entrega un keho serca polis contra e estafadornan.

YUDANZA DI RUSIA NA CUBA DESPUES DI ORKAAN

MOSCU, 25 oct. Rusia lo duna Cuba material na gran escala pa construi cas, panja, zapato y remedinan como yudanza na recuperacion di e danjo causa pa orcan Flora. Tambe lo bai expertonan Ruso na e pais. Chroetsjef a manda bisa Fidel Castro asina den un carta cu ta cuminza: „Estimado companjero".

E envia di e articulonan di yudanza lo cuminza otro anja, pero e victimanan den e territorionan azota lo worde provisiona inmediatamente di loke nan tin mester tan leu cu por cohe for di e provisionnan Ruso cu ya ta na Cuba.

ACCION NOBO CONTRA DI SUR AFRICA

NEW YORK, 25 oct. — Representantenan di Nacionnan Uni di algun pais Africano a participa di ta di opinion di pidi un sesion urgente di Conseho di Seguridad, cu lo tuma luga otro siman den un intento nobo pa alcanza actuacion contra politiek Surafricano di apartheid. Probablemente nan lo haci e peticion den algun dia.

INGLATERRA A GANA EQUIPO MUNDIAL 2—1

LONDEN, 25 oct. — Inglaterra a gana e partido di futbol contra sobra di mundu (nomber oficial di e oncena tabata FIFA-team) cu score 2—1.

E partido aki a worde efectua na Londen na ocasion di prome siglo di existencia di e federacion Ingles di futbol.

Den e prome mitar di e encuentro no tabatin anotacion, aunke cu e atakenan di e Inglesnan tabata mustra algu mas peligroso cu di nan adversarionan. Portero Jaschin a haci algun safe fantastica, mientras cu na e otro lado Banks a para un tiru di Alfredo di Stefano. Den e ultimo parti di e partido Paine y Greaves a anota pa Inglaterra, mientras cu Denis Law a percura pa e gol di e team di mundu.

Francia a lanza un pushi den espacio cu exito. E animal tabata den un capsula den nanishi di un raket tipo Veronique y a regresa terra cu un paracaida. E Francesnan ya caba a lanza tres rata den espacio. Esaki ta e pushi di espacio „Felix". Riba su cabes tin elektroden pega cu a manda durante e vuelo impulsonan pa terra.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. Manera bo ta bisa, e heroe aki ta acusador, nos lo ponele anto, caminda e ta haci falta.
2. Pa kiko? Keda ketoe, ta bini un hende.
3. E rancho ta keda leuw ainda?
No, cynan bo ta weta e cas.

COMO UD. DICE, ESTE HIERRO ES ACUSADOR... PUES, DONDE HACE FALTA.
¡¡LO PONDREMOS
¿ ?
¿PARA QUE...?
¡CALLE! ¡VIENE ALGUIEN!
¿DISTA MUCHO EL RANCHO?
NO, ¡ALLI SE VE LA CASA!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. Mi a invita mi besina pa bai cine, y papa no kier duna mi placa.
2. Lorenzo, bo sabi masha bon cu e no por sali sin placa.
E tin amiga di mas.
3. No keha.... sigur lo bo tabatin masha hopi na bo edad. Kizas.
4. Awel, bisa mi, kende tabata e amiganan cu bo tabatin.

INVITE AL CINE A LA VECINA Y PAPA NO QUIERE DARME DINERO.
LORENZO, BIEN SABES QUE NO PUEDE SALIR SIN DINERO.
TIENE DEMASIADAS AMIGUITAS.
NO TE QUEJES... SEGURAMENTE TU TENIAS MUCHAS A SU EDAD.
TAL VEZ....
PUES DIME QUIENES ERAN ESAS AMIGAS QUE TENIAS.
Derechos Reservados.



Trucknan cu trupanan Algerino ta sali aki di Colomb Bechar, pa caminda na e frontera cu Marokko caminda nan a participa den lucha pa Hassa Beida y Tindjoub.

SAN NICOLAS STARS A DERROTA CLIPPERS 10-5

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi den Wilhelmina-stadion den continuacion di e interesante campeonato di softbal a worde hunga dos wega mas.

Den e promer San Nicolas Stars a derrota e novena di Paxton Clippers cu anotacion di 10 carrera pa 5. E strellanan a conecta total di 14 hit y comete dos pifia, e muchanan di Companashi a conecta 9 hit y a comete tres error.

Ambos equipo a produci un homerun. Esun di San Nicolas Stars door di Ramon Buckley y esun di Paxton Clippers door di Eric Bergeijk.

Pitcher ganador tabata Ramon Hodge. perdiendo M. Tromp.

Pa San Nicolas Stars esaki ta nan triunfo number 4 contra di un derrota y pa Paxton Clippers esaki tabata nan tercer derrota, loke ta pone nan cu mes hopi derrota cu triunfo.

E segundo match di diarazon anochi tabata entre Douane y Amstel. Cu anotacion di 12 carrera pa 7, e douaneronan a sali triunfador riba e cerveceronan. Respectivamente e equiponan a conecta 10 y 11 hit y a comete 4 y 7 error.

Pitcher ganador tabata Cholan Jacobs y perdedor J. van der Biezen.

Incluyendo e dos partidonan aki nos ta hanja cu e equiponan ta ocupando e siguiente puestonan:

CLUB	WG	WP	WA
Aruba Jrs	5	0	0
San Nicolas Stars	4	1	1
Gavilanes	5	2	1
Douane	4	2	1½
Novatos	4	3	2
Clippers	3	3	2½
Plymouth	3	4	3
Elmar	2	4	3½
Rapiños	2	4	3½
Caribe	1	5	4½
Amstel	1	6	5

Proximo partidonan di e campeonato lo worde hunga awe nochi. E prome lo ta entre Elmar y Los Novatos y e segundo lo ta entre Aruba Jrs y Plymouth.

DI E CAMPEONATO ESCOLAR

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon atardi den Wilhelmina-stadion a worde hunga e promer partido di futbol clase B di e campeonato escolar. E oncena La Salle a enfrenta esun di A.T.S. y a sali vencedor cu anotacion di 4 gol pa 1.

Awe tardi ta tuma luga dos encuentro di volleyball femenino perteneciente na e campeonato escolar. Ariba cancha di Tarcisius College ta hunga Immaculata contra di Mater Dei y luego Juliana contra di Antonius.

MIEMBRONAN DI MARINA HULANDES SERCA PAPA

CIUDAD DI VATICANO. 25 oct. — Ayera Papa Pablo a ricibi 150 militar di marina Hulandes: tripulantenan di Smaldeel 1 en audiencia. E audiencia semanal general aki a worde asisti tambe pa miembronan di marina Ingles, peregrinonan di e ciudad Frances Limoges y algun otro estranhero mas.

PROTOCOL HULANDES MERICANO A WORDE FIRMA

DEN HAAG. 25 oct. — E secretario di estado pa exterior. mr. L. de Block, y e embahador Mericano na Hulanda, senjor J. S. Rice. ayera mainta a firma e protocol na e acuerdo Hulandes-Mericano di 29 di april 1948 pa evita belasting dobbel y elimina cu por keda sin paga belasting. E acuerdo aki ta referi na inkomstenbelasting y cierto otro belastingnan.

E protocol a worde firma den presencia di minister plenipotenciario di Antillas, senjor W. F. M. Lampe. E cambionan y aplicacionnan ta limita e actual extension y menguacion di e belasting Mericano riba fuente y dividendo, interes y royalties cual algun companianan Hulandes y Antillano di invercion y otro ta goza di dje actualmente.

Cumpleanjos

Awe dia 25 di october ta celebra su di 3 anja e hobencita Elvira Patricia Geerman. felicitacion ta bini di su tata Rey. mama Pancracia, rumannan Robby y Maricia, welanan Modesta y Loncita. welonan Jacintho y Dominico, tanta y omonan, padrino Simon Werleman. madrina Adriana.

— x —

Awe dia 25 di october ta cumpli anja senjora Catarina de Yongh, felicitacion ta bini di su estimado esposo Theodoor. yiunan Rubiselda, Theo y Elva, felicitacion ta bini tambe di Sep y Martina Tromp y famia Pourier.

— x —

Awe ta recorda cu 12 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha. senjor Enrique Giel y senjora Aida Giel Gomez, felicitacion ta bini di nan mamanan Wana Koolman. y Braula Giel. rumannan Ergilio Gomez y Crismo Koolman. sobrina Rica Giel y muy especialmente di nan yiunan Alfonso, Edwin, Arwin. Winalda. Marisca, Frendsel y Rudsel. tambe di nan amiga na Corsow senjorita Lidia Martis.

Equipo di volley Dominicano lo hunga aki

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi un oferta pa presenta un equipo di volleyball masculino procedente for di Santo Domingo na nos isla. E oferta a worde haci door di Jose Antonio Gonzalez Benitez, kende ta president di e Asociacion Deportivo Manuel de Juese Liriano y tambe di e Liga Atletica Policiaca Dominicana.

E dominicanonan a propone como fecha pa hunga dos partido aki, entre dianan 16. 17 y 18 di november. Lo worde hunga dos wega.

E delegacion lo consisti di un total di 14 persona.

Directiva di Aruba Volleyball Association a acepta e oferta y a cuminza cu e preparacionnan pa presenta otro encuentronan internacional di volleyball na nos isla.

TRIGO MERICANO PA HUNGRIA

WASHINGTON. 25 oct. — E minister Mericano di comercio ayera a duna vergunningnan pa export di 1.2 miljon bushel di trigo pa Hungria. E cantidad aki ta igual na 30.000 long ton y tin un balor di casi 2 miljon dollar.

Ta di prome biaha. cu un vergunning pa export di trigo na oost Europa ta worde otorga despues cu president Kennedy a duna su aprobacion na e venta di trigo na Union Sovietico. Hungria ta cumpra maishi pa cuminda di bestia.

PRIJS ALTU PA CUADRONAN

LONDEN, 25 oct. — Na e subasta di arte di Sobethbu na Londen un cuadro di e Frances Paul Cezanne, „E Bauyadonan" a worde bende pa mas o menos 220.000 florin. Un pintura di pen di Picasso, un portret di su ruman muhe, a produci 162.000 florin. E pintura a worde cumpra pa e fundacion Henry Zinet for di New York, cu a cumpra pa un total di 1.2 miljon florin na articulonan di arte na e subasta. Tambe e fundacion aki a cumpra dos cuadro di Calude Monet.

AGENDA

CINE
Diabierne 25 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Hercules and the Queen of the Amazons" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Blackbeard the Pirate" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Experiment in terror" 18 j
AURORA 6 p.m.: „Gunmen of Abeline" all 8 p.m.: „Tarzan and the Green Goddess" all
SAVANETA 8 p.m.: „The Lion" 18 j

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: **Botica Aruba. tel. 1081-1180**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. R. de la Fuente**

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentine 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15 30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO ANTILIANA
Diabierne 25 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillianas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 25 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internalional
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Eurapeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELE-ARUBA
Diabierne 25 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.30 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Sports News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith Supermarket
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet lime
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin posl
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 25 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresae
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martines
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y sparle
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejies y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca do los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

REPUBLICA DOMINICANA TA ABOLI ESTADO DI SITIO

SANTO DOMINGO. 25 oct. — E junta militar. cu actualmente ta goberna na Republica Dominicana. a aboli estado di sitio na e pais. E estado di sitio a worde proclama dia shete di e luna aki despues diirregularidadnan, cu cual bahamentu di expresident Juan Bosch a tuma lugar.

TIROTEO NA GUATEMALA

CIUDAD DI GUATEMALA. 25 oct. — Gobierno di Guatemala a hacia participacion di dos tiroteo cu tabatin den e pais y cualnan a costa bida di algun persona.

Un patruya di gobierno a hanje den un choque cu rebeldenan riba e caminda cu ta dirigi pa e capital di e pais. Den e tiroteo aki dos rebelde a perde nan bida. Seis otro a hui.

Diadomingo diezun rebelde a ataca un bus. cu tabata na caminda pa Puerto Barrios. Un polis y diferente otro ocupante di e bus a muri. Un rebelde a worde mata na e tiroteo, cu a cuminza despues di e atake riba e bus.

DIANA E HUERFANA

— 30 —

—Nos por sali otro majan caba. Bo lo prepara e maletanan?

—Bo a tende algu di e senjora Maske ainda? e condesa a puntra.

Leo a cuminza bira poco nervioso.

—Mi tabata serca dje awe tardi.

—Com ta bai cu Diana? el a costumbra aya caba?

—Mi a duna senjora Maske placa pa cumpra un heru di strika. El a pidi mi esey. E labamentu ta cai pisa pe y e mucha muher aki su yiu no ta jude bon. E ta pensa solamente riba cine. Awa a sali for di wowo di e condesa.

—Mehor nos a tene aki. anto e lo ta diferente. el a llora. Apesar di tur cos e tin un bon curazon. Bo no conoce mes bon cu ami. Quizas e no ta sinti su mes bon serca e muher aki.

—Senjora Maske a bisa mi. cu e ta sinti su mes bon. No lubida Gina. cu bo a priminti mi cu bo lo no bishite. E vecindario ta algu teribel.

E condesa a sacudi su cabez cu si. E tabatin e idea cu Diana tabata yame pa ayudo, cu e tabata anhela pe. pa su mama. Quizas ta posibel cu ami no a pone na mundu. pero pa ami e ta mi Diana te ainda.

Dos dia despues nan a sali cu vacacion. E curazon di e condesa a keda atras. E tabata busca Diana. Com lo bai cune? e condesa a puntra su mes. ora e tabata sinta den e avion. Diana mientrastantu tabata para strika den e cas di senjora Maske.

—Esun cu kier gana algu. mester traha. senjora Maske a bise. Traha poco mas duru, bo no por hunga condesa akinan.

Asina tabata bai henter dia. Negoshi tabata bai bon pa Maske.

Bo mester hiba e panjanan ainda. senjora Maske a bisa ora Diana su pianan a cansa di para hopi. Y pone bo cara un poco carinjoso. Bo ta haci mescos cu ta un condesa bo ta. Nos clientenan no ta gusta esey. Senjora Klein a bisa mi ayera cu bo no tabata basta carinjoso, y cu e no ta tuma esey di bo. Kiko abo ta pensa di bo mes?

—Nada. mi lo kier a drumi solamente. nada otro.

—Bo ta drumi henter dia cu wowo habri. Mi lo kier a sa kiko bo tin di pensa. Mi ta puntra mi mes tin biaha com mi a jega na un yiu asina.

—Esey mi tambe ta puntra mi mes, Diana a contesta amarga.

—No bira frescu cu mi, sino bo lo sinja conoce mi di banda malu.

Tabata haci friu ora cu Diana a pone e macuto di panja riba e baiskel. E tabatin dificultad pa no llora meimei di caja. E condesa lo pensa riba mi ainda?

—Mama, el a murmura y e bientu a coge e palabranan aki hiba cune. El a hisa e macuto di panja y mester a subi tres trappi pa entrege na e donjo. Diana a subi su baiskel atrobe y a corre liher. E mester a hiba tres tres macuto di panja mas, esey tabata e servicio especial di su mama. Senjora Maske tabata sinta bebe su koffie cajente den cushina. cu e por a permiti su mes tur dia awor.

Dos ora Diana tabatin mester prome cu el a caba cu tur cos. Morto cansa el a subi cama. Manera casi tur dia. tampoco awe el a come anochi.

—Mama. pakiko mi no por a keda serca bo? Diana a murmura den scuridad di su kamber mahos. Pakiko bo no ta mi mama?

— x —

Condesa Gina no por a goza di berdad di e viahe bunita riba e islanan. apesar cu conde Leo tabata haci su best masha pa dune diverticion. E tabata odia e mucha muher aki cu a horta un pida di su amor. Kiko e por a haci pa gana curazon di Gina atrobe? Pensando duru e tabata camna den e hardin di e hotel. E mehor cos lo ta si Diana no tabata biba mas. Pero pa un asesinato riba un hende conde Leo tabatin miedu. Un yiu chikitu bo por a laga disparse facilmente pero un mucha grandi. Pakiko e Diana aki a bini bek? el a puntra su mes cu moketanan sera di rabia. E no por a keda caminda e tabata? Tabatin un posibilidad el a corda di repente, pa sake for di curazon di su esposa.

Si Diana lo demostra cu e tabatin un mal karakter. anto Gina lo comprende. cu e mucha aki nunca no por ta su yiu. Conde Leo a hanja un solucion. Atardi su esposa a keda sorpresa cu su humor alegre y contentu.

Un siman prome cu nan a palabra, nan a regresa pa cas. E condesa tabata decidido pa tambe contra voluntad di su esposo, bai serca Diana pa quizas si tabata posibel sake for di e vecindario malu. E tabatin basta placa, y Diana sigur tabata un mucha muher cu por a para riba su propio pia. Solamente e tabatin mester di un poco ayudo

E prome dos dianan despues di su regreso e no tabatin oportunidad pa bai. Tres dia despues el a corre den un taxi pa e bario pober. caminda senjora Maske tabata biba. Su cara tabata corra di speranza. su wowonan tabata brilla. e no tabata sospecha kiko tabata spere. Diana e dia ey mester a haci su trabao di custumber.

—Bo mester hiba e panjanan aki un bez pa senjora Geerken. Y no tarda.

—Si, mi no ta tarda nunca. Esey tabata berdad.

Tabata un dia friu y bientu tabata supla masha mahos. Pakiko e famia Geerken ta trese nan panja pa nan? Diana tabata puntra su mes. Tin otro lavanderia mas serca toch. E famia Geerken tabata biba den un cas netji. Diana a hisa e macuto dos trappi y a bati na porta. Un muher mahos den un housecoat a habri porta.

—Kiko bo ta desea? el a puntra rabia.

—Mi ta trese e panjanan di senjora Maske.

—Y ken abo ta? e muher a puntra.

—Mi ta yiu di senjora Maske. Ta dos florin y sesenta cens.

Senjora Geerken a coge un cartera bieuw y a paga.

—E portret na muraya aja. ta mi esposo, el a bisa. Diana a waak e portret. Esey ta pa bo. senjora Geerken a continua y a laga algu cai den su sacu.

DICK TRACY

1.
2. Junior bai cumpra sandwich y coffie. cu un corant pa nos un rato.
Okay.
3. Ta kiko ta pasando riba e daki di e cos aki. Tracy?
4. Mi a pidi e manager pa buta un cabuya ey riba, si acaso mester actua pura.
Pero mi ta kere cu nos no tin mester di dje, awor.



RIP KIRBY

1. Nan a drenta e cas di senjor Escorpio.
2. No tin ningun hende. Bo tin sigur cu tabata aki?
Si. yama e bomberonan pa nos mira si un auto a pega na candela.
3. Y na e caminda pa vliegveld....





E muraya di Berlin ainda ta e symbolo duru di e separacion politico entre Oost y West y a bira un curiosidad pa e bishitantenan na e ciudad aki. Aki un grupo di turista ta tira un bista na otro banda di e muraya haciendo uso di un trappi y plataforma.

Conferencia di Union West Europeo na Den Haag

DEN HAAG, 25 okt. — Den sala treves den Binnenhof di Den Haag cu a drenta historia Hulandes como e sala caminda e armisticio di 12 anja a ser realisa, lo ta awe y mayan escena di e prome intento ministerial di e Union West Europeo pa drecha e actual esfera politico na West Europa.

E sala, cu ta pertenece na e ministerio di trafico y Waterstaat, lo wordu isola pa e ocasion aki cu e cuartonan den cercania completamente di resto di e departamento aki. Hasta conseho ministerial, cu sa tin custumber di reuni akinan diabierne anochi mester a traha luga y lo regresa pa un binha pa e ministerio di justicia, caminda nan tabata reuni un como 12 anja pasa.

E conferencia ta e prome di e acuerdo di cuartaal cu ultimamente nan a bira di acuerdo, pa cual nan a dicidi pa motibu di fracaso di e deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

Nan ta spera di tene door di revivi e deliberacion ministerial den Union West Europeo, expande te problemanan economico, e posibilidad di afiliacion di Inglaterra habri y entretantu evita mas tantu posibel, pa sea E.E.G. of Gran Britania tuma medida cu ta desfavorabel pa relacionnan mutuo.

FORZANAN MERICANO DI GUERRA NA EUROPA

FRANKFORT, 25 okt. — Minister di defensa di Alemania West Von Hassel a declara na Frankfort, cu president Kennedy a segurele, cu e forza di combate di NAVO na Europa lo no bira swak. Pero e no kier a bisa cu esaki ta exclui posibilidad di un hahamentu di e cantidad di militarnan Mericano na Europa.

E corant „Baltimore Sun", ta bisa cu no por sigui duda, cu Merca ta tumando den consideracion pa baha nan militarnan situa den estraheria. E corant a propone tambe, pa Merca trata di hanja un acuerdo cu Union Sovietica, cu e lo retira algun di su 22 divisionnan di ehercito situa na Alemania Oriental, prome cu nan baha nan trupanan na Alemania West. Segun e corant Mericano.

REUNION DI CONCILIO TA TRATA DESCRIMINACION

CIUDAD VATICANO, 25 okt. — Na e reunion di concilio di ayera, Mgr. Robert Tracy di Baton Rouge, Lousiana, na nomber di 147 obispo Mericano a insisti riba un declaracion cla di resistencia contra descriminacion rasial. El a haci esaki durante e debat tocante e papel cu laiconan ta ocupa den iglesia.

Prome, cu despues cu e tercer capitulo di e schema „De Ecclesia" a keda cla, nan a cuminsa cu un otro capitulo, e pregunta a worde presenta si e asuntu di adoracion di Maria lo mester ta un punto apart di e schema of no. Kardenal Ruffino Santos, arzobispo di Manilla, a actua pa un schema apart.

Pero cardenal Franz Koenig di Viena, a pone contra esey, cu si dedica un schema apart na adoracion di Maria anto ta corre e risico di aumenta e contralidadnan entre catoliconan y protestantnan cu esey. Probablemente nan lo vota awe riba e pregunta.

TRES MORTO DURANTE RALLYE DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 25 okt. — Durante e prome dia di e rallye di mas di 4600 km. di Argentina, cu a cuminza ayera, tabatin desgracia cu tres corredo. Esakinan a sosode riba e camindanan cu awacero y lodo a danja den e parti montanoso di e provincia Cordoba.

Ricardo Grieber y su companjero Ricardo Oriena, a sali for di caminda y a cai cu nan auto den precipicio. E di tres victima tabata Ricardo Caleo, kende su auto a wordu lastra ora cu esaki a boltu.

MERCA TA SIGUI CU BLOKEO CONTRA CUBA

WASHINGTON, 25 okt. — Merca lo mantene e blokeo economico contra Cuba, mientras tantu gobierno di dr. Fidel Castro sigui cu su politica di agresion. E anuncio di State [illegible] di asuntunan exterior na W[illegible] contesta riba e peticion [illegible] dr. Castro pa aboli e embargo.

Merca tin cu haber cu e pueblo di Cuba, cu no ta liber y tin necesidad, segun State Department, pero e politica di Merca contra gobierno di Castro ta stipula pa su inclinacion communista, su enemistad contra Merca y su intentonan pa tumba otro gobiernonan riba hemisferio occidental.

EHERCITO „BIG LIFT" A TERMINA

BASE AEREA BERGSTROM, 25 okt. — Ayera mainta mas o menos cuartu pa siete (ora Hulandes) e ultimo avion di transport cu militarnan Mericano cu ta participa na e operacion „Big Lift" a lanta for di e base aerea Mericana Bergstrom na Texas, cu destino Alemania West.

Cu yegada di e avion aki na Alemania, 240 avion Mericano di transport lo a transporta un division completa di 14.500 homber pa Europa West den poco dia. E equipo di e division aki, tanki y otro vehiculonan y arma ya tabata na Alemania West.

TRES MORTO NA DESGRACIA SERCA KRUPP

ESSEN, 25 okt. — Riba e patio di e oficina principal di e compania Krupp na Essen un stellage a los door di cual 14 obrero a cai. Segun polis seis obrero a worde herida gravemente y tres leva.

Segun testigunan ocular e stellage a los for di unda e tabata pega na di siete piso, door di cual henter e stellage di 25 meter anchu cai. Algun di e victimanan mester a worde salba cu snijbrander for di e massa di staal.

Tres di e obreronan cu tabata gravemente herida a muri di nan heridenan. Un di e obreronan cu tabata riba e stellage na un altura di cuarenta meter a salba su bida, door cu ora cu el a sinti e stellage a cuminsa move, el a bula door di un bentana sera den e edificio. El a banja solamente algun corta. Un colega cu a bula laaf, a cai di e di seis piso y a worde gravemente herida.

Consternacion den Tweede Kamer di Hulanda

DEN HAAG, 25 okt. — Durante deliberacionnan di e departamento legislocion den reunion publico di comision di asuntunan interino, senjor Koekoek di partido di campesinonan o causa consternacion door di lanta un acusacion serio contra gobierno, cu tobata no poder durante 1959. Senjor Koekoek a bisa, cu den e tempu ey non tobata scucha su conversocionnan telefonica durante 5 anja largu.

Ora cu el a manda durante eleccionnan di 1959 un carta certifica cu e lista di candidatonan pa Leeuwarden, nan a haci uso di scucha su conversacion telefonico pa por sa ki dia e ta manda e carta, segun el a declara. E declaracion sin duda a causa hopi alternacion den e comision. Mi tabatin e prueba, pero e prueba mes mi no por entrega, segun senjor Koekoek a declara despues. El a keda riba su palabra cu nan tabata scucha su conversacionnan pa telefoon y cu nan a habri e carta cu lista di candidatonan.

Minister Toxopeus, a reacciona ca seriedad riba e acusacion aki. El a bisa entre otro, di papia pa su collega di e gobierno di 1959, mientras e ta convence, cu loke senjor Koekoek ta insinua jamas a sosede. El a acentua, cu e lo laga investiga e kestion aki.

E minister di asuntunan interior a participa den e reunion publica di comision di asuntunan di interior for di den Tweede Kamer di Hulanda, cu e servicio di seguridad interno, den casonan excepcional na amenasa directo di seguridad di estado por scucha yamadanan di telefon. Pero tin suficiente garantianan asina e minister a bisa, cu e limitenan masha estrecha den e caso ey no ta worde surpasa.

E motibu pa e declaracion aki di e minister tabata un debate, cu especialmente di parti di comunistanan a worde hiba hopi altu, tocante comportacionnan of comportacionnan cu nan a pensa tabatin di e servicio pa seguridad interna.

BAPOR SPANJO A HUNDI

PENZANCE, 25 oct. — Na sur Inglaterra a euminza un accion formal di busqueda na e Bapor Spanjo di 682 ton „Juan Ferrer", cu parse a pega riba barranca den zuidwest di Inglaterra.

Segun e prome noticianan nan a mira e bapor na Cabo Lands End, pero esaki no tabata correcto. E bapor a pidi pa yudanza inmediata y a anuncia cu e tripulacion no por bandona e bapor. Botonan salvavida di dos lugar den vecindario, e remolcador Hulandes Titan y e bapor Ingles Stella buntu cu e bapor Ingles di guerra „Watchful" ta buscando.

Aparentemente e generador di e bapor a cai afor, ya cu no por mira luz ningun caminda ni tampoco e bapor transmiti mensahenan di radio. Awe mainta un boto salvavida di Pennlee a anuncia cu nan a mira restunan di e bapor ta drief riba laman y cu nan a saca un morto for di awa. Guardacosta a anuncia despues cu dos boto salvavida cada un a saca un sobreviviente for di awa.

CONTROL RIBA COREO PA HAVANA CUBA

BONN, 25 okt. — E bosero di gobierno di Alemania West, Von Hassel a declara, cu e servicionan aliado di seguridad den Republica Federal a habri y a controla coreo di Alemania West destina pa Cuba. E aliadonan akinan a haci uso di nan derecho, pasombra interesnan di seguridad ta na wega, segun Von Hassel.

E bosero di gobierno no a bisa den cual periodo y cuantu coreo pa Cuba nan a listra.

E revista Der Spiegel, prome a anuncia, cu e autoridadnan militar Mericano, tabata controla y fotografia, coreo for di Alemania pa Cuba, caminda nan tabata druk algun fotocopia cu fa di nan. Segun Der Spiegel nan tabata habri tantu coreo di y pa Cuba.

Bao di e fotocopia cu e revista a druk tabatin cartanan di amor, cartanan comercial y hasta un receta pa un cierto soepi.

PREMIO NOBEL PA LITERATURA

STOCKHOLM, 25 okt. — E premio Nobel pa literatura a worde ortoga na e poëta Griego Giorges Seferis. E ganador di e premio entre otro tabata embahador di su pais na Londen.

Seferis a hanja e premio, consistiendo di un diploma, un medalla y un suma di 90.000 florin pa su trabao perfecto lirico, inspira pa un sentimentu profunda cultura di Grecia, asina e opinion di e academia Sueco cu ta ortoga e premio ta.

Seferis a nace dia 29 di februari anja 1900. Su tata tabata un abogado conoci kende despues tabata duna colegio den derechonan internacional na e Universidad di Atena.

ORCAN „GINNY" SU FORZA A BAHA

NEW YORK, 25 oct. — Ayera orcan Ginny su forza a baha pero a keda azota e costa oeste di Merca cu bientunan di orcan y laman altu. E velocidad di bientu a baha di 100 te 75 milla pa ora, den e centro cu ta mas o menos na 200 milla na sur di cabo Hatteras.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Un sorpresa agradabel por tuma lugar awe. Riba tereno di amor desarollonan favorable lo tuma lugar.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Oranan di mainta ta mas favorabel pa bo awe. Esaki ta bo oportunidad pa deshaci di desunionnan cu otro y mehora bo relacionnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan ta masha favorable pa tur loke por hiba bo dilanti riba tereno social. Bo trabao lo worde aprecia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Sea alento pasobra bo tin apoyo di planetanan. Riba tereno di amor bo mester mustra bo sentimentunan y atencion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Otronan lo tuma decisionnan basta bo bai cu tacto. Ta posibel cu bo mester revisa bo plannan y haci algun cambio.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo atencion mester worde dirigi pa asuntunan financiero y bo entradanan. Traha un bon presupuesto y tene bo na esey.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Aspectonan ta cambia awor y bo mester duna otronan preferencia. Tene bo mes poco atras asina bo ta logra mas.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Ideanan nobo, conocirnan nobo por bai hunga un papel importante awor. Scucha ideanan y proposicionnan di otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Aspectonan pa progreso y resultadonan ta hopi mehor awe. Usa tur bo energia y no evita ningun dificultad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Otronan lo ta masha interesa den lo cual bo ta pensa of bisa awor. Aspectonan ta favorabel pa delibera y solicita.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Sucesonan por desarolla nan mes rapido despues di mainta. Reacciona rapido tambe y no laga otronan pasa bo dilanti.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tendencianan nobo ta dirigi bo a-otro riba finanzas y chensnan di ventaha. Bo por tuma poco chens pero pensa bon prome.

PRESIDENT DI BOLIVIA NA WASHINGTON

WASHINGTON, 25 oct. — Ayera president Kennedy a saluda na Washington president Victor Paz Estensoro di Bolivia na cuminzamentu di esaki su bishita di estado di tres dia. Eegun nan ta spera [illegible] lo delibera tocante perspectivanan pa un desarollo [illegible] di Latino America. President Kennedy a bisa cu gobierno Mericano ta pone mas tantu atencion na su relacionnan cu otro paisnan dje hemisferio occidental.

